

4. Survival Signs



Survival Signs, mounir fatmi, SF Publishing, Paris, 2017

Pour commander le livre : [Amazon](#)

[AlTiba9](#)

Je n'ai pas changé de nationalité, je voyage encore avec mon passeport marocain, qui est une œuvre d'art en soi. Ce passeport est rempli de visas de plusieurs pays où j'ai montré mon travail ces dernières années. Le voyage avec un passeport marocain est une aventure. Je ne suis jamais sûr de pouvoir passer une douane. Ajoutant à la fatigue du voyage, le stress des interviews des douaniers aux frontières. Une des expériences les plus traumatisantes pour moi eu lieu à la douane américaine, il y a quelques années. Après trois heures d'interrogatoire, de prises d'empreintes, de photographies d'identité, le douanier m'a présenté une bible et m'a demandé de jurer sur la bible que tout ce que je lui avais donné comme informations sur moi et mes proches étaient justes. Je lui ai dit que si je suis dans cette situation, c'est que je suis supposé être musulman et je ne vois pas pourquoi il me présente une bible pour jurer la vérité.

Sans tenir compte de la remarque que je venais de lui faire, il m'a redemandé de jurer sur la bible, en me regardant fixement dans les yeux cette fois-ci. J'ai posé ma main sur la bible. Il m'a demandé de lever l'autre main et de dire : je le jure. J'ai juré. Je ne voulais surtout pas qu'il m'envoie à Guantanamo sous n'importe quel prétexte. Cet instant-là était pour moi un moment de lucidité extrême. Plus aucune illusion. Je vis dans un monde que je n'arrive pas à comprendre.

Dimensions : 11 x 18cm
96 pages

To order the book : [Amazon](#)

[AlTiba9](#)

I haven't changed nationalities. I still travel with my Moroccan passport, which is a work of art in itself. That passport is filled with visas from several countries where I've shown my work these last few years. Traveling with a Moroccan passport is an adventure. I'm never sure I'll get through customs. In addition to the fatigue of traveling, I have to face the stressful interviews by customs agents. One of the most traumatizing experiences I've had was with American customs, a few years back. After three hours of questioning and getting my fingerprints and my picture taken, the agent presented me with a bible and asked me to swear that everything I had told him about me and my relatives was the truth. I told him that the reason I was in this situation in the first place was because I'm supposed to be a Muslim and therefore I didn't see why he was giving me a bible to swear the truth.

Without acknowledging the remark I had just made, he asked me again to swear on the bible, looking straight at me this time. I put my hand on the bible. He asked me to raise the other hand and say: I swear. I swore. I just didn't want him to send me off to Guantanamo under any pretense. That instant was for me a moment of extreme lucidity. No more illusions. I live in a world I am not able to understand.

ISBN : 979-10-90680-04-3
Septembre 2017

Size : 11 x 18cm
96 pages
ISBN : 979-10-90680-04-3
September 2017

" That instant was for me a
moment of extreme lucidity. No
more illusions. I live in a world I
am not able to understand. "

mounir fatmi, 2017